

**Stone-Line****HMK® S232**

Fleckschutz - wassergelöst
Anti-taches - base aqueuse
Antimacchia - base acquosa



BESCHREIBUNG: HMK® S232 ist eine gebrauchsfertige, wassergelöste Spezial-Imprägnierung für Natursteine, Kunststeine, Betonwerkstein, Terrazzo, Cotto-, Ziegel-, Ton- und Klinkerzeugnisse im Innen- und Aussenbereich. Das Eindringen von Wasser, Schmutz, Öl und Fett wird vermindert.

EIGENSCHAFTEN: HMK® S232 vermindert das Eindringen von Wasser, Schmutz, Farben, Öl und Fett in die Oberfläche. Die Fleckenbildung wird dadurch stark verringert bzw. die Fleckenentfernung und Unterhaltsreinigung erleichtert. Bei Graffiti- Schmierereien kann die Reinigung mit lösungsmittelhaltigen Reinigern, wie z.B. HMK® R154 Lösefix oder HMK® R152 Öl- und Wachs-entferner, erleichtert werden. Die wasser-, farb-, öl- und fettabweisende Wirkung hängt von der Saugfähigkeit des Untergrundes ab. Je mehr HMK® S232 vom Stein aufgenommen wird, umso besser ist die abweisende Wirkung. Bei säureempfindlichen Natursteinen, wie z.B. poliertem Marmor und Kalkstein, können durch Wein, Fruchtsaft, Cola usw. weiterhin matte Stellen entstehen. Diese sind aber wesentlich geringer als bei unimprägnierten Oberflächen und dadurch leichter wieder zu beseitigen. HMK® S232 ist UV-beständig und vergilbungsfrei. Die Dampfdiffusion des Steines wird geringfügig beeinträchtigt. Der zurückbleibende trockene Wirkstoff ist gesundheitlich unbedenklich und lebensmittelecht (LFGB-geprüft). Die Farbe und Struktur der Oberfläche kann sich geringfügig verändern.

EINSATZGEBIET: HMK® S232 eignet sich für alle saugfähigen Natur- und Kunststeine im Innen- und Aussenbereich, wie z.B. polierter, geschliffener oder sandgestrahlter Marmor, Kalkstein, Travertin, Solnhofener Platten, Betonwerkstein, Terrazzo, unglasierte Fliesen und Ziegelerzeugnisse, Granit, Gneis usw. - Nicht saugende Beläge, wie glasierte Fliesen u.ä. können nicht behandelt werden.

HALTBARKEIT: Die Haltbarkeit des applizierten Produktes hängt von der Saugfähigkeit, Sätti-

DESCRIPTION: HMK® S232 est un imprégnant spécial prêt à l'emploi et hydrosoluble, adapté à la pierre naturelle, synthétique, l'aggloméré de ciment, les sols vénitiens, le cuit, la brique, la terre cuite et le clinker en intérieur et extérieur, capable de réduire la pénétration de l'eau, de la saleté, des huiles et des gras.

CARACTERISTIQUES: HMK® S232 réduit la pénétration dans la surface de l'eau, de la saleté, de la couleur, des huiles et des gras et, par conséquent, la formation de taches en facilitant leur élimination ou le nettoyage d'entretien. En présence de graffiti, le nettoyage peut être simplifié par l'emploi d'un détergent contenant des solvants comme HMK® R154 Dissolvant ou HMK® R152 Pâte détachant graisses et cires. L'effet de protection contre l'eau, la couleur, l'huile et le gras dépend de la capacité d'absorption du fond et augmente proportionnellement à la quantité de HMK® S232 absorbée. Sur les sols en pierre naturelle sensible aux acides comme par ex., marbre brillant et pierre calcaire, les substances comme le vin, le jus de fruit, le Coca-Cola etc. peuvent créer des zones opaques qui, toutefois, sont moins visibles par rapport à celles qui se forment sur des surfaces non imprégnées, et par conséquent, sont plus facilement éliminables. HMK® S232 est résistant aux rayons UV, ne jaunit pas et n'affecte que très peu la diffusion de la vapeur de la pierre. Le principe sec résidu est sans danger pour la santé et les aliments. Une légère variation de couleur et de structure de la surface est possible.

DOMAINES D'UTILISATION: HMK® S232 est adapté à toutes les surfaces absorbantes en pierre naturelle et synthétique en intérieur et en extérieur comme par exemple le marbre brillant, poli, sablé, la pierre calcaire, le travertin, les plaques en pierre de Solnhofen, l'aggloméré de ciment, le sol à la Vénitienne, le carrelage et les produits en brique non émaillés, le granit, le gneiss etc. Ne pas utiliser le produit sur des revêtements

DESCRIZIONE: HMK® S232 è uno speciale impregnante pronto per l'uso e idrosolubile, adatto a pietra naturale, sintetica, agglomerato di cemento, pavimenti alla veneziana, cotto, laterizio, terracotta e clinker in ambienti interni ed esterni, in grado di ridurre la penetrazione di acqua, sporco, oli e grassi.

CARATTERISTICHE: HMK® S232 riduce la penetrazione nella superficie di acqua, sporco, colore, oli e grassi e, di conseguenza, la formazione di macchie, facilitandone la rimozione e la pulizia di mantenimento. In presenza di graffiti, la pulizia può essere semplificata con l'impiego di un detergente contenente solvente come HMK® R154 Dissolvix o HMK® R152 Pasta elimina macchia. L'effetto protettivo contro acqua, colore, olio e grasso dipende dalla capacità d'assorbimento del sottofondo e aumenta proporzionalmente alla quantità di HMK® S232 assorbita. Sui pavimenti in pietra naturale sensibile agli acidi come p.e., marmo lucido e pietra calcarea, vino, succo di frutta, Coca-Cola ecc. possono dare origine a opacità che, tuttavia, risultano notevolmente meno visibili rispetto a quelle formatesi su superfici non impregnate e, pertanto, più facilmente rimovibili. HMK® S232 è resistente ai raggi UV, non ingiallisce e pregiudica minimamente la diffusione del vapore della pietra. Il principio asciutto residuo è innocuo per la salute e gli alimenti. È possibile una lieve variazione di colore e struttura della superficie.

SETTORI D'IMPIEGO: HMK® S232 è adatto a tutte le superfici assorbenti in pietra naturale e sintetica in ambienti interni ed esterni come, p.e., marmo lucido, levigato e sabbiato, pietra calcarea, travertino, solnhofener, agglomerato di cemento, pavimenti alla veneziana, piastrelle e prodotti in laterizio non smaltati, granito, gneis, ecc. Non trattare rivestimenti non assorbenti come piastrelle smaltate e simili.

DURATA: la durata del prodotto applicato dipende da capacità di assorbimento, saturazione e sollec-

gung und Beanspruchung des Belages sowie der richtigen laufenden Unterhaltsreinigung ab. HMK® S232 hält in der Regel mehrere Jahre und kann bei Bedarf erneuert werden.

UNTERGRUND: Bei der Behandlung von neu verlegten Flächen muss eine ausreichende Trocknungszeit eingehalten werden, damit die Feuchtigkeit aus Belag und Unterkonstruktion entweichen kann (max. Restfeuchte 4 bis 6%). Eine eventuell vorhandene Fussbodenheizung ist rechtzeitig abzuschalten. Der zu behandelnde Belag muss naturkalt, sauber, trocken, frei von Flecken und saugfähig sein. Zur gründlichen Vorreinigung eignet sich HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei. Nach einer Grundreinigung sollte mindestens 1 bis 2 Tage gewartet werden, damit die Feuchtigkeit der Reinigung ausgetrocknet ist (Restfeuchtigkeit 4 bis 6%). Legen Sie eine Musterfläche, an um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

ANWENDUNG: Vor Gebrauch HMK® S232 gut schütteln! HMK® S232 auf den naturkalten, sauberen, fleckenfreien, trockenen und saugfähigen Untergrund mit einem weichen Pinsel oder einer Kurzfloorrolle satt und gleichmässig auftragen. Bei besonders saugfähigen Flächen nach ca. 12 Stunden nochmals behandeln. Bei schwach saugenden Belägen ist überschüssiges HMK® S232 vor dem Antrocknen mit einem Papiertuch vollkommen zu entfernen. Bei unzureichender Entfernung von überschüssigem Material können Flecken oder Schlieren entstehen. An Fassaden ist ein Auftragen auch im Sprühverfahren (airless) möglich.

WICHTIG: Gummi, Kunststoffe, lackierte Flächen sowie gewachstes oder gebeiztes Holz nicht behandeln.

VERARBEITUNGSTEMPERATUR: Die ideale Verarbeitungstemperatur der zu behandelnden Fläche liegt zwischen +12° C und +25° C. Nicht bei direkter Sonneneinstrahlung verarbeiten.

TROCKNUNGSZEIT: Je nach Raumtemperatur und Luftzirkulation ca. 8 bis 12 Stunden. Während dieser Zeit die behandelte Fläche nicht betreten und 24 Stunden vor Regen und starker Feuchtigkeit schützen. Die wasser- und ölabweisende Wirkung entwickelt sich innerhalb von 48 Stunden.

ABPERLEFFEKT: Bei der Verwendung von HMK® S232 kann vorübergehend ein Abperleffekt entstehen, der sich wieder verliert. Dieser Abperleffekt eignet sich nicht, um die Wirksamkeit, Schutzwirkung und Dauerhaftigkeit von HMK® S232 zu beurteilen.

REINIGEN DER ARBEITSGERÄTE: Die Arbeitsgeräte können mit klarem Wasser und etwas HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei gereinigt werden.

BITTE BEACHTEN: Nicht zu behandelnde Flächen, Wände, Glas, Einrichtungsgegenstände usw. sind zu schützen.

ERGIEBIGKEIT: Je nach Material und Oberflächenbearbeitung ca. 5 bis 20 m²/Liter.

non absorbants comme le carrelage émaillé ou surfaces semblables.

DURABILITE: la durabilité du produit appliqué dépend de la capacité d'absorption, de la saturation et de la sollicitation de la surface ainsi que d'un correct nettoyage de maintien régulier. Habituellement, HMK® S232 dure quelques années et peut être réappliqué si nécessaire.

FONDS: en cas de traitement d'une surface à peine posée, attendre suffisamment pour le séchage afin que l'humidité puisse sortir du fond (humidité résiduelle maximale de 4 à 6%). Eteindre suffisamment en avance le chauffage au sol. La surface à traiter doit être froide, propre, sèche, sans tache et absorbante. Pour une propreté préventive en profondeur, il est conseillé d'utiliser HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide. Après ce nettoyage, attendre au moins 1 à 2 jours afin que l'humidité disparaisse (humidité résiduelle maximale de 4 à 6%). Utiliser le produit sur une petite surface avant le traitement pour en vérifier la compatibilité, ainsi que la quantité nécessaire.

EMPLOI: bien agiter avant l'emploi! Appliquer abondamment et uniformément HMK® S232 avec un pinceau doux ou un rouleau à poil court sur un fond froid, propre, sans tache, sec et absorbant. En présence de surfaces particulièrement absorbantes, répéter le traitement 12 heures après. Sur des revêtements peu absorbants, le produit en excès doit être éliminé complètement avant le séchage avec une serviette en papier. L'élimination insuffisante de matériau en excès peut créer des taches ou sillons. Sur les façades, l'application peut être effectuée même par vaporisation (airless).

PRECAUTIONS D'USAGE: ne pas utiliser sur le caoutchouc, le plastique, les surfaces émaillées, le bois ciré ou vernis.

TEMPERATURE DE TRAITEMENT: la température idéale de la surface à traiter est comprise entre +12° C et +25° C. Ne pas traiter la surface en cas d'exposition directe aux rayons solaires.

TEMPS DE SECHAGE: de 8 à 12 heures, selon la température ambiante et l'aération. Durant ce laps de temps, ne pas piétiner la surface et protéger cette dernière pendant 24 heures de la pluie et de la forte humidité. L'effet imperméabilisant contre l'eau et l'huile se développe dans les 48 heures après l'application.

EFFET PERLE: l'usage de HMK® S232 peut générer temporairement un effet perlé qui ne doit pas être pris en compte pour juger l'efficacité, le degré de protection et la durée du produit.

NETTOYAGE DES OUTILS DE TRAVAIL: les outils de travail peuvent être lavés à l'eau fraîche mélangée à HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide.

AVERTISSEMENT: protéger les surfaces, les parois, les vitres et les meubles ne devant pas être soumis au traitement.

RENDEMENT SURFACIQUE: env. 5 à 20 m²/litre selon le matériau et le traitement de la surface.

tazione della superficie, così come da una corretta e periodica pulizia di mantenimento. Solitamente, HMK® S232 ha una durata di alcuni anni e può essere rinnovato in caso di necessità.

SOTTOFONDO: in caso di lavorazione di superfici appena posate, attendere un tempo sufficiente per l'asciugatura, affinché l'umidità possa fuoriuscire dal sottofondo (max. umidità residua, da 4 a 6%). Spegner per tempo il riscaldamento a pavimento. La superficie da trattare deve essere fredda, pulita, asciutta, priva di macchie e assorbente. Per una pulizia a fondo preventiva si consiglia HMK® R155 Determultiuso - senza acidi. Dopo tale pulizia, attendere almeno 1 a 2 giorni, affinché si asciughi l'umidità (umidità residua, da 4 a 6%). Trattare dapprima una piccola area per verificare l'adeguatezza del prodotto e la quantità necessaria.

IMPIEGO: agitare bene prima dell'uso! Applicare abbondantemente e uniformemente HMK® S232 con un pennello morbido o un rullo a pelo corto su un sottofondo freddo, pulito, privo di macchie, asciutto e assorbente. In presenza di superfici particolarmente assorbenti, ripetere il trattamento dopo 12 ore. Su rivestimenti poco assorbenti, il prodotto in eccesso deve essere eliminato completamente prima dell'asciugatura con un panno carta. L'eliminazione insufficiente di materiale in eccesso può dare origine a macchie o striature. Sulle facciate, l'applicazione può essere effettuata anche a spruzzo (airless).

PRECAUZIONI: non trattare gomma, plastica, superfici smaltate, legno cerato o verniciato.

TEMPERATURA DI LAVORAZIONE: la temperatura ideale della superficie da trattare è compresa tra +12° C e +25° C. Non lavorare in caso d'irraggiamento solare diretto.

TEMPO DI ASCIUGATURA: da 8 a 12 ore, in base alla temperatura ambiente e all'aerazione. Durante questo lasso di tempo, non calpestare la superficie e proteggerla per 24 ore da pioggia e forte umidità. L'effetto impermeabilizzante contro acqua e olio si sviluppa entro 48 ore.

EFFETTO PERLATO: l'impiego di HMK® S232 può dare origine a un temporaneo effetto perlato, che non può essere considerato per la valutazione d'efficacia, grado di protezione e durata del prodotto.

PULIZIA DEGLI ATTREZZI: gli attrezzi da lavoro possono essere lavati con acqua fresca additivata con HMK® R155 Determultiuso - senza acidi.

AVVERTENZE: proteggere superfici, pareti, vetri e arredi da non sottoporre a trattamento.

RESA: in base al materiale e alla lavorazione della superficie, da ca. 5 a 20 m²/litro

MAGAZZINAGGIO: nel recipiente originale, si conserva per 1 anno in luogo fresco e asciutto, lontano dal gelo, a una temperatura max. da +5° C a +25° C. Esaurire rapidamente i recipienti danneggiati. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

LAGERUNG: Kühl, frostfrei und trocken bei +5° C bis max. +25° C im originalverschlossenen Gebinde ca. 1 Jahr lagerfähig. Angebrochene Gebinde zügig verarbeiten. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung dieses Produktes sind zu beachten.

TECHNISCHE DATEN:

Form: flüssig
Farbe: farblos
Geruch: charakteristisch
pH-Wert: ca. 6,5

ENTFERNUNG: HMK® S232 kann mit HMK® R154 Lösefix und HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei in der Regel wieder entfernt werden.

PFLEGEEMPFEHLUNG: Für die regelmässige Unterhaltsreinigung empfehlen wir HMK® P324 Edel-Steinseife.

SICHERHEIT: Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmassnahmen sind zu beachten. Unsere Produkte sind nach der EG-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet (Sicherheitsdatenblatt). Bei der Verarbeitung in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Durchlüftung gesorgt werden. Genuss- und Lebensmittel sind vor den Arbeiten zu entfernen. HMK® S232 ist nicht kennzeichnungspflichtig.

INHALTSSTOFFE: Silikone, Polymere

UMWELTSCHUTZ: Nicht in Gewässer und Boden gelangen lassen.

ENTSORGUNG: Ungereinigte Verpackungen und grössere Restmengen sind gemäss den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Die Gebinde sind aus umweltfreundlichem PE und recyclebar. Restentleerte und gereinigte Gebinde können über die Wertstoffsammelsysteme entsorgt werden.

LIEFERFORM (VE):

1 Liter	Flasche:	12 Stück	im Karton
5 Liter	Kanister:	2 Stück	im Karton
10 Liter	Kanister:	1 Stück	lose

STOCKAGE: dans son emballage d'origine, ce produit se conserve pendant 1 an dans un endroit frais et sec, loin du gel, à une température comprise entre +5° C et maximum +25° C. Vider rapidement les récipients endommagés. Tenir hors de la portée des enfants. Respecter les dispositions législatives relatives au stockage de ce produit.

DONNEES TECHNIQUES:

forme: liquide
couleur: incolore
odeur: caractéristique
valeur pH: env. 6,5

ELIMINATION: HMK® S232 peut être éliminé avec HMK® R154 Dissolvant et HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide.

SUGGESTION POUR LE SOIN: pour le nettoyage de maintien régulier, il est conseillé d'utiliser HMK® P324 Savon pour pierre.

SECURITE: Observer les mesures de précautions habituelles concernant l'utilisation de produits chimiques. Nos produits sont classés et étiquetés conformément aux réglementations européennes (fiche de données de sécurité). Bien aérer les endroits fermés. Avant le début des travaux, éloigner les boissons et les aliments (risque de contamination par les odeurs). HMK® S232 n'est pas soumis à l'obligation d'étiquetage.

COMPOSANTS: silicones, polymères

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT: ne pas contaminer les cours d'eau et les sols.

ELIMINATION: les emballages sales ou les grandes quantités de résidus doivent être éliminés en respectant les dispositions législatives locale en vigueur. Les récipients sont en polyéthylène écologique et recyclable. Les emballages vides et propres peuvent être éliminés avec le système de recyclage.

FOURNITURE:

1 litre	bidon:	12 pièces	par carton
5 litres	bidon:	2 pièces	par carton
10 litres	bidon:	1 pièce	par vrac

Osservare le norme di legge in merito allo stoccaggio di questo prodotto.

DATI TECNICI:

forma: liquida
colore: incolore
odore: caratteristico
valore pH: 6,5

ELIMINAZIONE: HMK® S232 può essere eliminato con HMK® R154 Dissolfix e HMK® R155 Determul-tio - senza acidi.

SUGGERIMENTI PER LA CURA: per la periodica pulizia di mantenimento si consiglia HMK® P324 Sapone per pietra.

SICUREZZA: osservare le consuete misure precauzionali per l'uso di prodotti chimici. I nostri prodotti sono classificati e contrassegnati in conformità con le norme CE (scheda tecnica di sicurezza). Aerare bene i locali chiusi. Prima dell'inizio dei lavori, allontanare generi voluttuari e alimenti. HMK® S232 non è soggetto a obbligo di etichettatura.

COMPONENTI: siliconi, polimeri

ECOCOMPATIBILITÀ: non contaminare corsi d'acqua e suolo.

SMALTIMENTO: confezioni sporche o grandi quantità di residui devono essere smaltiti in conformità con le normative di legge locali. I recipienti sono in PE ecologico e riciclabile. I contenitori svuotati e puliti possono essere smaltiti attraverso il sistema di riciclaggio.

FORNITURA:

1 litro	flacone:	12 pezzi	in cartone
5 litro	tanica:	2 pezzi	in cartone
10 litro	tanica:	1 pezzo	sciolto

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts, von bedingte Weiterentwicklung im Bereich Rohstoffe behalten wir uns vor. Produktionsbedingte Farbschwankungen geben keinen Anlass zur Reklamation. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern, wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, eigene Prüfungen durchzuführen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette fiche d'information correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit de modifier les chiffres clés du produit en raison de progrès techniques, d'évolutions ultérieures dans le domaine des matières premières. Les variations de couleur liées à la production ne donnent pas lieu à des réclamations. Les recommandations données dans cette notice vous obligent à effectuer vos propres tests en raison de facteurs de transformation sur lesquels nous ne pouvons pas influencer. Les suggestions d'utilisation ne constituent pas une garantie d'adéquation à l'usage recommandé. En cas de réimpression, cette édition deviendra invalide.

I dati contenuti in questa scheda informativa corrispondono allo stato attuale. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati chiave del prodotto a causa del progresso tecnico, di ulteriori sviluppi nel settore delle materie prime. Le deviazioni di colore dovute alla produzione non costituiscono motivo di reclamo. Le raccomandazioni fornite in questo opuscolo richiedono l'esecuzione di test propri a causa dei fattori durante la lavorazione che non possiamo influenzare. I suggerimenti per l'uso non costituiscono garanzia di idoneità allo scopo consigliato. Se ristampata, questa edizione non sarà più valida.